

Schieber mit durchgehender Schieberplatte
Valves with through-going valve plate
Vannes à pelle traversante



CDS
50 - 1000 mm

Einsatzgebiete
Fields of application
Domaines d'application

• Papierindustrie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte haben sich in allen Bereichen der Papierindustrie tausendfach bewährt. Die Schieberarten CDS, CDSA, CDSV, DS, DSA und DSV werden wegen ihres absolut glatten, taschenfreien Durchflusses als Absperrschieber für Stoffe mit hoher Konzentration oder starker Verunreinigung eingebaut.

• Chemische Industrie und Lebensmittelindustrie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte, in Sonderausführung mit lebensmittelgeeigneten Dichtungen, werden als Absperrschieber und Regulierschieber für dickflüssige, pulvrige, körnige und klebrige Medien sowie stark zum Kristallisieren neigende Stoffe eingesetzt.

• Abwassertechnologie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte findet man in Kläranlagen zum Absperren von Schlamm und aggressiven Medien.

• Sonderschieber

Für kundenspezifische Einsatzfälle liefern wir auf Anfrage Schieber in Sonderausführungen aus den verschiedensten Werkstoffen (z. B. Titan etc.).

• Paper industry

LOHSE stock valves with through-going slide plate have been successfully tested thousands of times in all areas of the pulp and paper industry. Valve types CDS, CDSA, CDSV, DS, DSA and DSV are installed of shut-off valves for pulp with a high degree of contamination, owing to their absolutely smooth, pocket-free passage.

• Chemical industry and food industry

LOHSE stock valves with through-going slide plate special execution with sealings suitable for foodstuffs are used as shut-off valves and regulating valves for viscous, pulverulant, granular and sticky substances.

• Water treatment plants

LOHSE stock valves with through-going slide plate can be found in purification plants for the shutting off of sludge and aggressive substances.

• Special valves

On request we can supply specially designed valves of the most varied materials (e. g. titan) for special fields of application.

• Industrie papetière

Les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante ont fait leurs preuves des milliers de fois dans tous les domaines papetiers. Les vannes de type CDS, CDSA, CDSV, DS, DSA et DSV à pelle traversante, avec des sections de passage lisses et sans angles morts sont préférées comme vannes de sectionnement pour les pâtes sales ou à concentration élevée.

• Industrie chimique et industrie alimentaire

Les vannes à pelle LOHSE à pelle traversante équipées de joints spéciaux pour l'industrie alimentaire sont utilisées comme vannes de sectionnement ou de régulation pour les fluides visqueux et poudreux.

• Traitement des eaux usées

Les vannes pâte LOHSE à pelle traversante employées dans les stations d'épuration comme organes de sectionnement pour les boues et les fluides corrosifs.

• Vannes spéciales

Pour toutes applications spéciales nous fournissons sur demande des vannes en matériaux les plus divers (par exemple en Titane).

**Technische Beschreibung für
LOHSE-COMPACT Stoff-
schieber mit durchgehender
Schieberplatte**

- **Gehäuse ganz Edelstahl**
rost- und säurebeständig
wartungsfreundlich
Bügel für Antriebselement ist
gleichzeitig Befestigung der Schalt-
und Schutzvorrichtung

- **Innenschalen Spezialkunststoff**
abriebfest
höchste Gleiteigenschaften
temperaturbeständig
säurebeständig
leicht auswechselbar

- **Schieberplatte Edelstahl**
rost- und säurebeständig - (Typ CDSV
mit gehärteter Schieberplatte)
Durchflussquerschnitt = Nennweite
der Rohrleitung
kein Anspinnen der Fasern möglich

- **Serienmäßig beidseitig
wasserdicht**
Dichtung säure- und
temperaturbeständig
Dichtung leicht auswechselbar, jedoch
fest im Gehäuse verankert

- **Antriebselemente in bewährtem
LOHSE Baukastensystem**
austauschbar bei allen unseren
Schiebern
austauschbar auch in eingebautem
Zustand
vereinfachte Lagerhaltung

**Technical description of
LOHSE-COMPACT stock valves
with through-going slide
plate**

- **Housing entirely of stainless steel**
corrosion and acid resistant
easy to maintain
the handwheel support also serves as
a mounting for any control apparatus
and protection guard

- **Slide cups of special plastic**
abrasion resistant
excellent anti-friction properties
temperature resistant
acid resistant
easily replaceable

- **Valve plate of stainless steel**
corrosion and acid resistant - (type
CDSV has a hardened valve plate)
Bare cross section = nominal
diameter of piping
no stringing of fibres is possible

- **100 % water-tight in both
directions**
seals resistant to temperature and
acids
seals easily replaceable but firmly
anchored in the valve housing

- **Actuating elements in well-proved
LOHSE modular system**
interchangeable on all valves of our
make
also interchangeable on the
incorporated existing valve
reduced stock holding

**Descriptif technique des
vannes à pâle COMPACTES
LOHSE à pelle traversante**

- **Corps de vanne tout inox**
inoxydable et résistant aux acides
entretien facile
étrier pour montage du dispositif de
commande servant aussi bien de
fixation pour ce dernier que de
protection

- **Valve interne en matériau
synthétique spécial**
résistant au frottement
propriétés optimum de glissement
résistant à la température
résistant aux acides
facilement échangeable

- **Pelle de la vanne en acier inox**
inoxydable et résistant aux acides -
(type CDSV pelle de la vanne durcie)
stable en cas de coup de bâlier
Section de circulation de pâle =
diamètre nominal de la tuyauterie
rend impossible la formation de
filoches

- **Etanchéité à l'eau bilatérale**
Joint résistant aux acides et à la
chaleur
joint facilement échangeable
cependant bien ancré dans le corps
de vanne

- **Elements de commande:
conception modulaire éprouvée**
échangeable sur toutes nos vannes
échangeable même sur une vanne
montée
stockage facilité

► **Schutzvorrichtungen (G)**

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben.
Schutzvorrichtung aus Edelstahl.

► **Zubehör**

für pneumatisch betätigtes Schieber:
Positionsschalter
induktive Näherungsschalter
Magnetventil
Stellungsregler

für handbetätigtes Schieber:
Positions- oder Näherungsschalter

für elektrisch betätigtes Schieber:
Zubehör laut E-Antrieb-Hersteller

► **Protection guards (G)**

Stainless steel guards can be fitted for pneumatic or electrical operated valves acc. to safety rules of German papermakers.

► **Accessories**

for pneumatically operated valves:
limit switches
inductive proximity switches
solenoid valve
positioner

for valves operated by hand:
Limit or proximity switches

for valves operated by electric drive:
accessories according manufacturer of electric drive

► **Dispositifs de protection (G)**

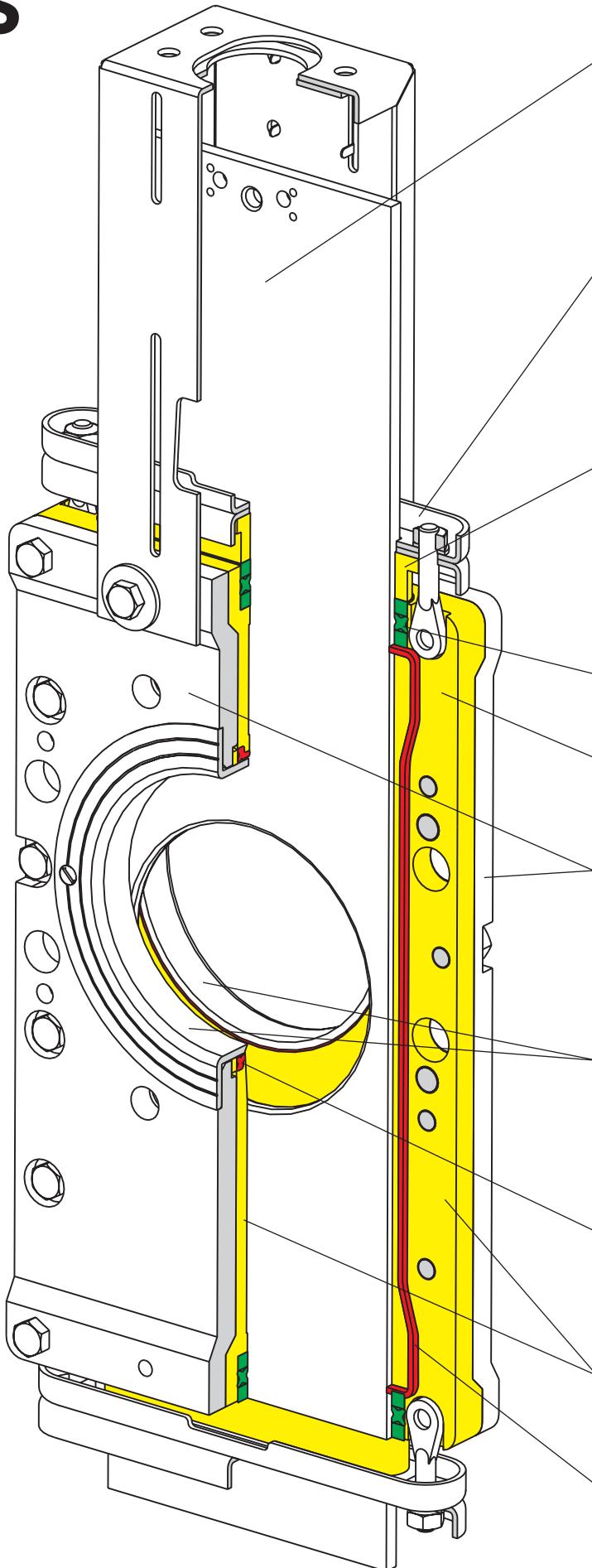
Nécessaires pour les vannes à commande par vérin pneumatique (obligatoires selon les normes de sécurités de RFA).

► **Options**

pour les vannes à commande pneumatique:
fin de course
détecteur de proximité, inductive électrovanne positionneur

pour les vannes à commande de mains:
fin de course ou détecteur de proximité

pour les vannes à commande électrique:
accessoires par producteur de commande électrique



LOHSE-Antriebselemente

Alle LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- ▶ Schiebergrundkörper (Typ: CDS, CDSA, CDSV)
- ▶ Antriebselemente (Typ Hns, H, P, PV, E, GK, K)

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweite, auch in eingebautem Zustand - unter Vorsichtsmaßnahmen - untereinander austauschbar.
 Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als **LOHSE-BAUKASTENSYSTEM** bezeichnet, bietet folgende Vorteile:
 ► vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung.
 ► im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen.
 ► bei Änderung des Stoffleitungs-Systems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebselemente.
 ► keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand
 (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

LOHSE-operating elements

All LOHSE stock valves with through-going slide plate comprise the following main groups:

- ▶ Valve body (type CDS, CDSA, CDSV)
- ▶ Operating elements (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body (notice safety rules - pipes must be pressureless).

Dispositifs de commande - conception LOHSE

Toutes les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante se composent des sous-ensembles suivantes:

- ▶ Corps de vanne (types CDS, CDSA, CDSV)
- ▶ Dispositifs de commande (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

Pour un même type de vanne et un même diamètre il est possible d'échanger facilement les éléments d'entraînement. Seules 4 vis à 6 pans et un axe à collet avec goupille fendue sont à déposer et à remettre en place après l'échange.

This facility is called the **LOHSE modular system**

which offers the following advantages:

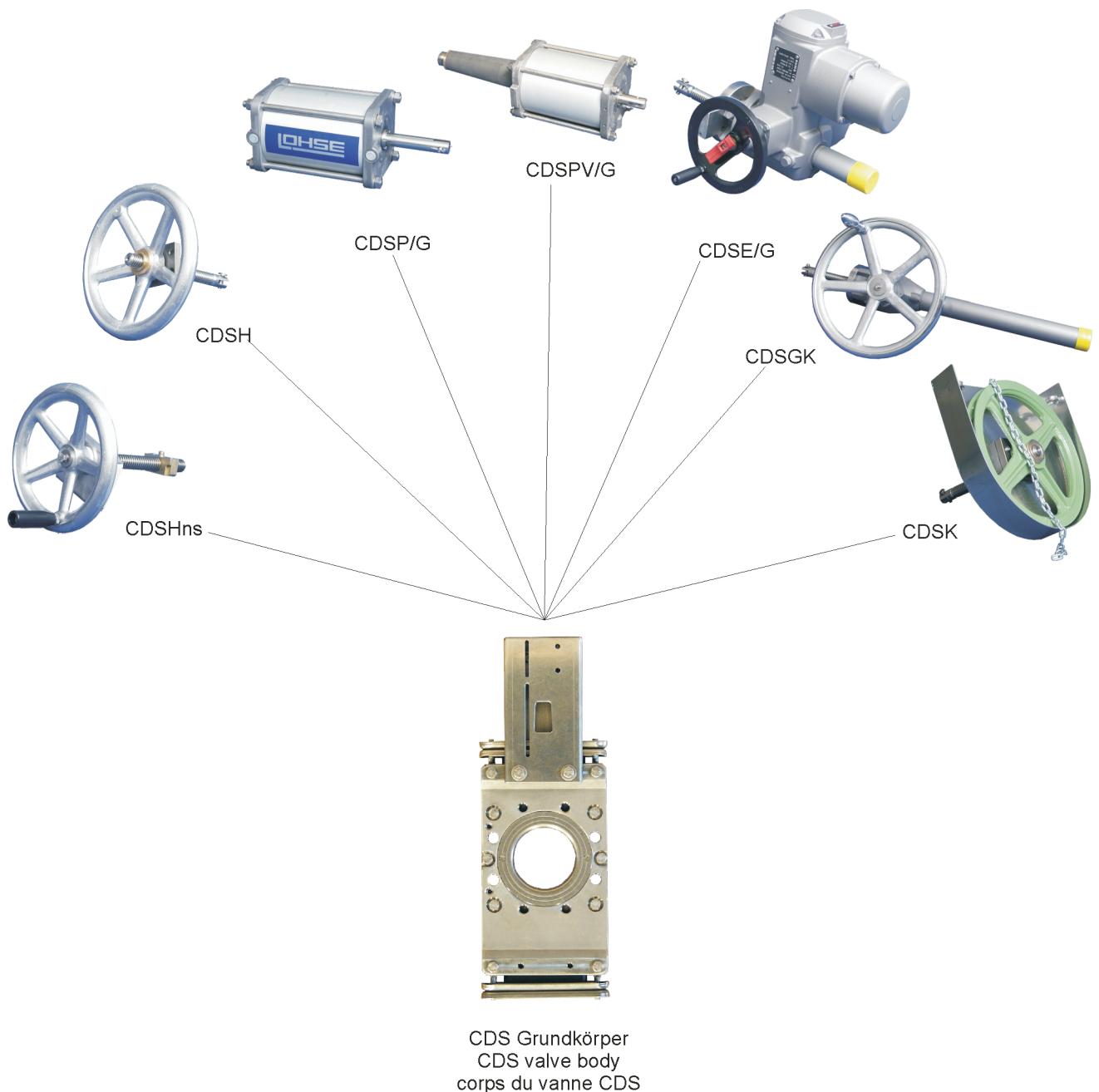
- ▶ simplified and less expensive holding of spare parts.
- ▶ in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively.
- ▶ if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick

Système modulaire LOHSE

Ce système présente les avantages suivants:

- ▶ un stockage moins onéreux et simplifie par un assortiment plus restreint.
- ▶ en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande.
- ▶ en cas de modification de l'installation de circulation de pâte, transformation sans problème pour l'utilisation d'autres dispositifs de commande.
- ▶ pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans la tuyauterie!)

Antriebselemente im LOHSE-Baukastensystem
 Operating elements in LOHSE modular system
 Dispositifs de command - système modulaire LOHSE

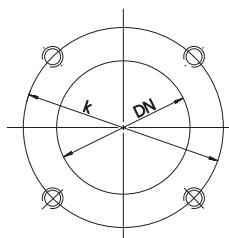


Flanschanschlussmaße für LOHSE COMPACT-Schieber

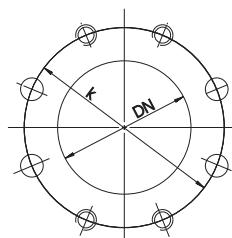
Flange dimensions for LOHSE COMPACT valves

Cotes de brides pour vannes COMPACTES LOHSE

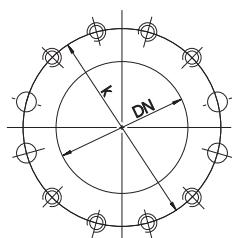
DN 50-65



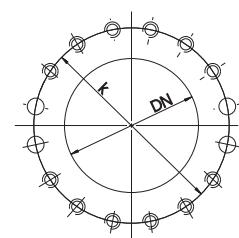
DN 80-200



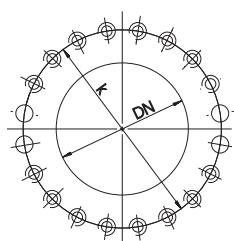
DN 250-300



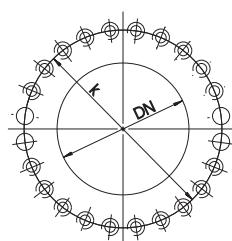
DN 350-400



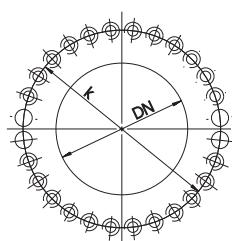
DN 450-600



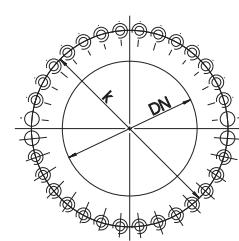
DN 700-800



DN 900-1000

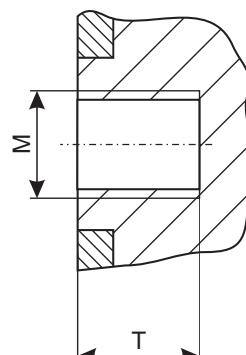


DN 1100-1200



DN	K	Z	M	T	Z1	Z2
50	125	4	M16	12	4	-
65	145	4	M16	12	4	-
80	160	8	M16	12	4	4
100	180	8	M16	12	4	4
125	210	8	M16	12	4	4
150	240	8	M20	16	4	4
200	295	8	M20	16	4	4
250	350	12	M20	20	8	4
300	400	12	M20	20	8	4
350	460	16	M20	20	12	4
400	515	16	M24	23	12	4
450	565	20	M24	34	16	4
500	620	20	M24	34	16	4
600	725	20	M27	40	16	4
700	840	24	M27	40	20	4
800	950	24	M30	45	20	4
900	1050	28	M30	45	24	4
1000	1160	28	M33	45	24	4
1100	1270	32	M33	50	28	4
1200	1380	32	M36	55	28	4

DIN EN 1092-1, PN 10



Z1 = Anzahl der Gewindelöcher
Number of joint-holes
Nombre de trous de filetés

Z2 = Anzahl der Durchgangslöcher
Number of through-going bores
Nombre de trous traversants

Schieber mit durchgehender Schieberplatte

Valves with through-going valve plate

Vannes à pelle traversante

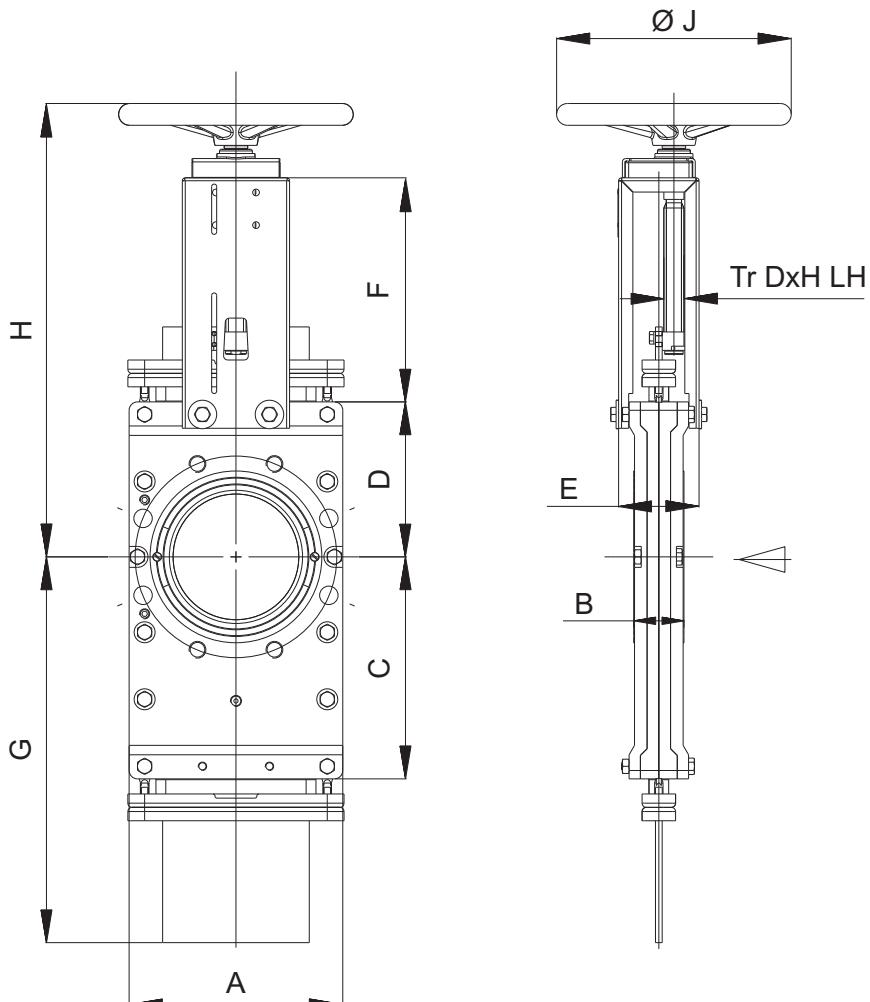
Type: CDSHns und CDSVHns

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Handradantrieb mit nichtsteigender Spindel
COMPACT - Shut-off valve with through-going valve plate and handwheel drive with non-rising stem
COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante et volant de commande à broche filetée non-ascendante

Type CDSVHns baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVHns similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVHns identique, mais avec pelle durci et goupilles.



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	Tr D x H LH	Ø J	Gewicht ~kg *
50	8	160	40	125	125	85	160	212	367	20 x 4	180	13
65	8	160	40	140	140	85	160	238	383	20 x 4	225	13
80	8	185	50	160	145	85	176	282	404	20 x 4	225	16
100	8	205	49	190	155	96	207	331	451	24 x 5	280	24
125	8	235	50	230	170	96	233	401	492	24 x 5	280	31
150	8	255	60	265	185	96	270	461	541	24 x 5	280	39
200	8	325	60	355	222	120	315	614	637	30 x 6	360	67
250	8	400	70	440	263	127	368	753	731	30 x 6	360	115
300	6	430	70	505	300	127	427	873	832	30 x 6	360	143

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

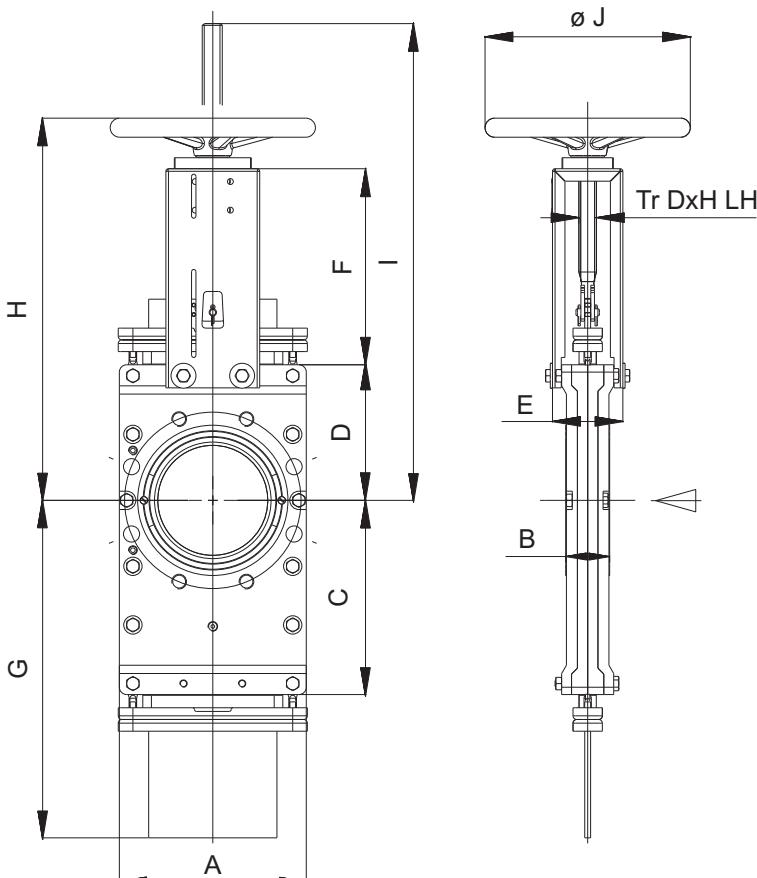
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CDSH und CDSVH

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Handradantrieb mit steigender Spindel

COMPACT - Shut-off valve with through-going valve plate and handwheel drive with rising stem

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante et volant de commande à broche filetée ascendante



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	160	40	125	125	85	160	212	350	395	225	20 x 4	13
65	8	160	40	140	140	85	160	238	365	425	225	20 x 4	13
80	8	185	50	160	145	85	176	282	386	465	225	20 x 4	17
100	8	205	49	190	155	96	207	331	431	530	280	24 x 5	25
125	8	235	50	230	170	96	233	401	472	595	280	24 x 5	31
150	8	255	60	265	185	96	270	461	522	672	280	24 x 5	39
200	8	325	60	355	222	120	315	614	617	820	360	30 x 6	67
250	8	400	70	440	263	127	368	753	711	960	360	30 x 6	116
300	6	430	70	505	300	127	427	873	807	1110	360	30 x 6	143
350	6	490	70	580	340	167	511	1006	947	1300	500	36 x 6	201
400	6	570	90	655	385	189	610	1122	1091	1500	500	36 x 6	266
450	4	630	110	750	435	208	680	1282	1211	1665	500	36 x 6	428
500	4	700	110	840	470	228	735	1422	1601	1805	500	36 x 6	564
600	4	810	130	1000	545	268	850	1667	2105	2105	640	44 x 7	898

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

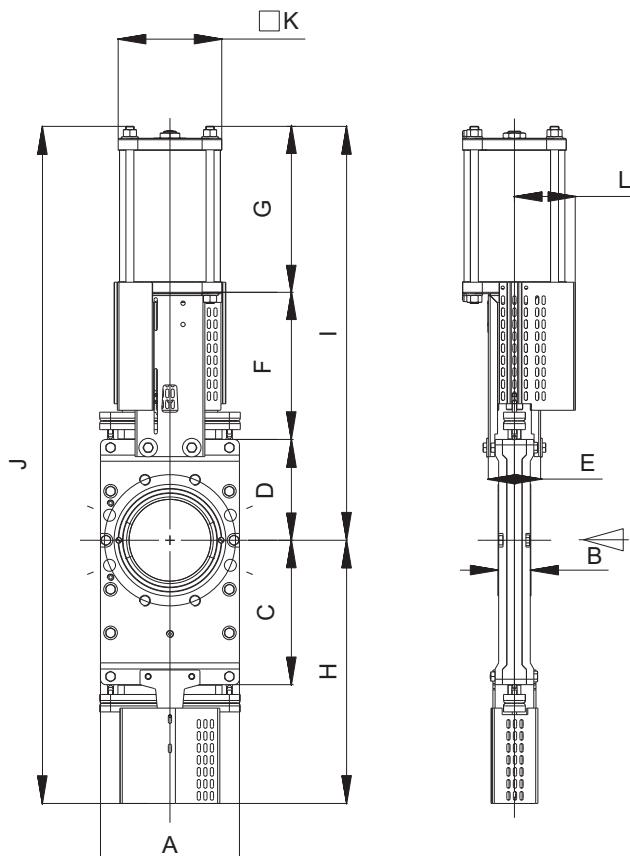
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CDSP/G und CDSVP/G

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung

COMPACT - Shut-off valve with through-going valve plate and pneumatic cylinder and protection guard

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante et commande par vérin pneumatique et dispositif de protection



Type CDSVP/G baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVP/G similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVP/G identique, mais avec pelle durci et goupilles.

DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	□ K	L	ZylØ	Steueranschluss *	Gewicht ~kg **
50	8	160	40	125	125	85	160	200	242	485	727	138	108	125	G1/4"	17
65	8	160	40	140	140	85	160	206	257	506	763	138	108	125	G1/4"	17
80	8	185	50	160	145	85	176	221	298	542	840	138	105	125	G1/4"	17
100	8	205	49	190	155	96	207	243	350	605	955	158	114	145	G1/4"	32
125	8	235	50	230	170	96	233	272	412	675	1087	158	114	145	G1/4"	36
150	8	255	60	265	185	96	270	305	483	460	1243	190	112	175	G1/2"	49
200	8	325	60	355	222	120	315	352	626	889	1515	215	128	200	G1/2"	84
250	8	400	70	440	263	127	368	401	762	1032	1794	215	126	200	G1/2"	128
300	6	430	70	505	300	127	427	496	883	1223	2106	246	126	230	G1/2"	163
350	6	490	70	580	340	167	511	571	1011	1422	2433	318	159	300	G1/2"	235
400	6	570	90	655	385	189	610	621	1132	1616	2748	318	146	300	G1/2"	320
450	4	630	110	750	435	208	680	666	1367	1781	3148	318	151	300	G1/2"	519
500	4	700	110	840	470	228	735	789	1457	1887	3451	425	151	400	G3/4"	718
600	4	810	130	1000	545	266	850	889	1720	2284	4004	425	161	400	G3/4"	1046

* air connection / écu de centrage à douille

** weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

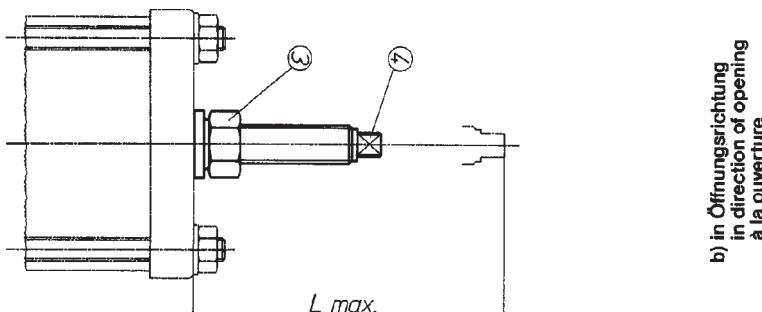
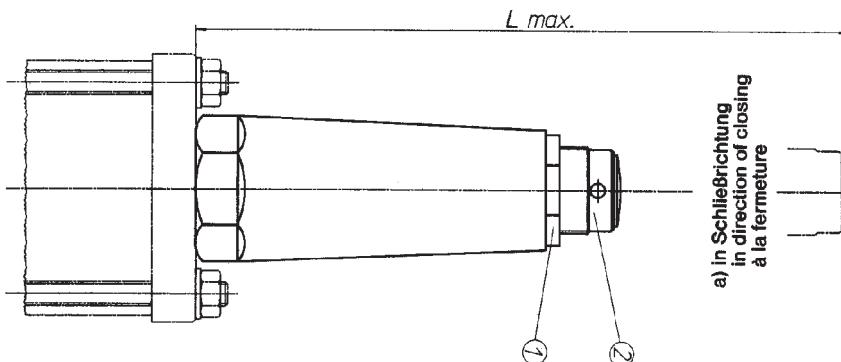
Schieber mit durchgehender Schieberplatte

Valves with through-going valve plate

Vannes à pelle traversante

Type: CDSPV/G

COMPACT - Schieber mit durchgehender Schieberplatte, Pneumatikzylinder mit Hubverstellung und Schutzvorrichtung
COMPACT - Valve with through-going valve plate, pneumatic-cylinder with variable stroke limiter and protection guard
COMPACT - Vanne à pelle traversante, à commande pneumatique, butée réglable et dispositif de protection



Hubverstellung

► in Schließrichtung:
 Mutter (1) lösen, Verstellrohr (2) einstellen, Mutter (1) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geöffneter Schieberstellung).

► in Öffnungsrichtung:
 Mutter (3) lösen, Stellschraube (4) einstellen, Mutter (3) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geschlossener Schieberstellung).

Variable stroke limiter

► in direction of closing:
 loosen the nut (1), adjust the adjustable pipe (2) tighten the nut (1). (Adjusting only when valve is opened).

► in direction of opening:
 loosen the nut (3), adjust the adjustable screw (4), tighten the nut (3) (Adjusting only when valve is closed).

Réglage de la course du verin

► à la fermeture:
 desserrer l'écrou (1), régler le tube (2), resserrer l'écrou (1). (Adjuster si la vanne est ouverte).

► à l'ouverture:
 desserrer l'écrou (3), régler la vis (4), resserrer l'écrou (3). (Adjuster si la vanne est fermée).

in Öffnungsrichtung in direction of opening à l'ouverture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	140
65	125	140
80	125	140
100	145	190
125	145	190
150	175	202
200	200	252

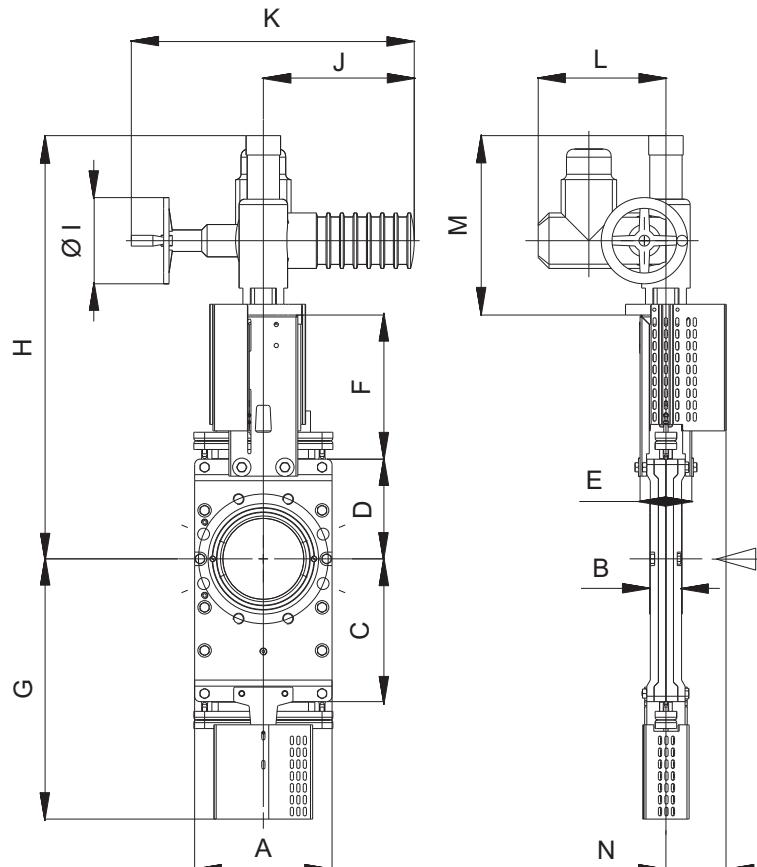
in Schließrichtung in direction of closing à la fermeture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	283
65	125	283
80	125	283
100	145	439
125	145	439
150	175	439
200	200	554

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

Type: CDSE/G und CDSVE/G

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung
COMPACT - Shut-off valve with through-going valve plate and electric drive and protection guard
COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante avec commande électrique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	Spindel* Tr DxH	Schliesszeit **	Gewicht ~kg ***
50	8	160	40	125	125	85	160	242	618	140	280	509	237	333	108	20 x 4	18	36
65	8	160	40	140	140	85	160	257	633	140	280	509	237	333	108	20 x 4	23	36
80	8	185	50	160	145	85	176	298	654	140	280	509	237	333	108	20 x 4	28	40
100	8	205	49	190	155	96	207	350	695	160	280	525	237	333	114	24 x 5	27	47
125	8	235	50	230	170	96	233	412	736	160	280	525	237	333	114	24 x 5	34	54
150	8	255	60	265	185	96	270	483	786	160	280	525	237	333	112	24 x 5	41	62
200	8	325	60	355	222	120	315	626	882	200	355	603	247	345	126	30 x 6	45	96
250	8	400	70	440	263	127	368	762	976	200	355	603	247	345	126	30 x 6	56	145
300	6	430	70	505	300	127	427	883	1165	200	355	603	247	438	126	30 x 6	67	172
350	6	490	70	580	340	167	511	1011	1294	200	355	603	247	443	142	36 x 6	78	230
400	6	570	90	655	385	189	610	1132	1503	315	380	695	285	508	146	36 x 6	90	295
450	4	630	110	750	435	208	680	1367	1723	315	380	695	285	608	151	36 x 6	101	500
500	4	700	110	840	470	228	735	1457	1813	315	380	695	285	608	151	36 x 6	112	645
600	4	810	130	1000	545	268	850	1720	2103	315	380	695	285	708	161	44 x 7	83	989

* stem / broche

*** weight / poids

** closing time / temps à fermer

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

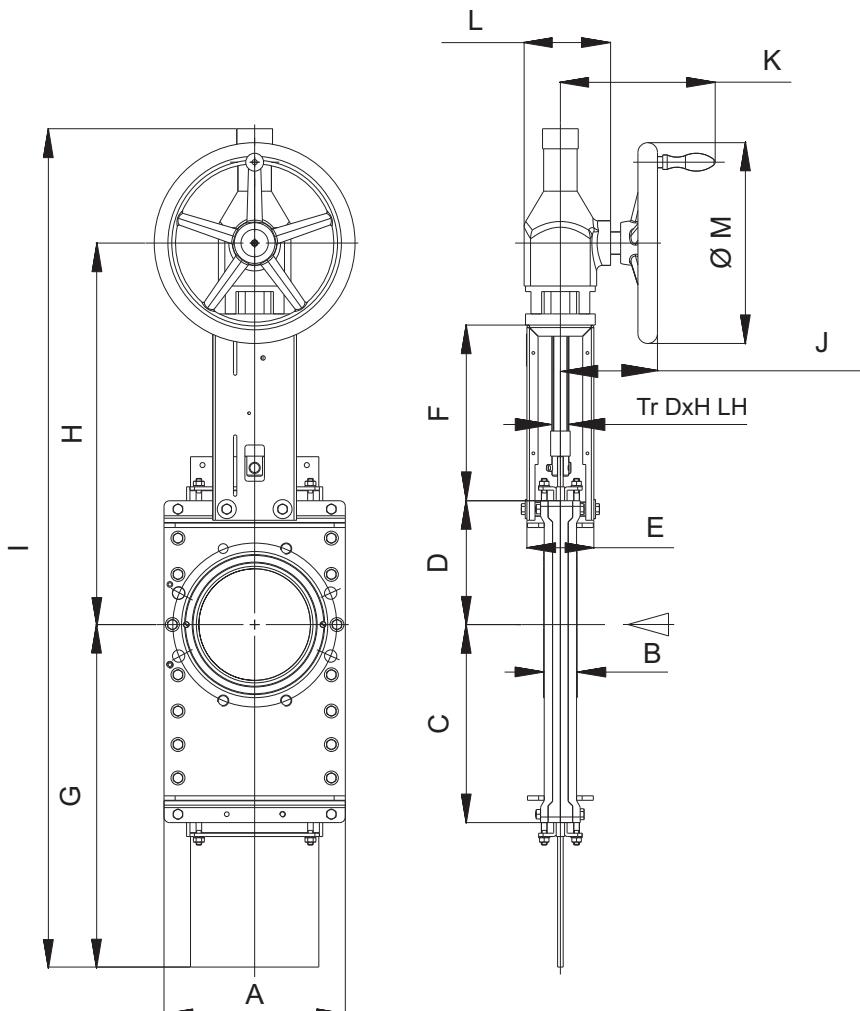
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CDSGK und CDSVGK

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Kegelradgetriebe und Handrad

COMPACT - Shut-off valve with through-going valve plate, bevel gear box and handwheel

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante avec actionneur à roues coniques et volant



Type CDSVGK baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVGK similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVGK identique, mais avec pelle durci et goupilles.

DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	Ø M	Tr DxH	Gewicht ~kg *
200	8	325	60	355	222	120	315	614	684	1503	174	278	155	360	30 x 6	87
250	8	400	70	440	263	127	368	753	778	1786	174	278	155	360	30 x 6	134
300	6	430	70	505	300	127	427	873	874	2052	175	278	155	360	30 x 6	164
350	6	490	70	580	340	167	511	1006	1003	2364	177	295	178	400	36 x 6	215
400	6	570	90	655	385	189	610	1122	1147	2669	177	295	178	400	36 x 6	279
450	4	630	110	750	436	208	680	1285	1750	3035	177	295	175	400	36 x 6	431
500	4	700	110	840	470	228	735	1422	1395	3309	222	340	205	400	36 x 6	592
600	4	810	130	1000	545	268	850	1667	1585	3817	222	340	205	400	44 x 7	903

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

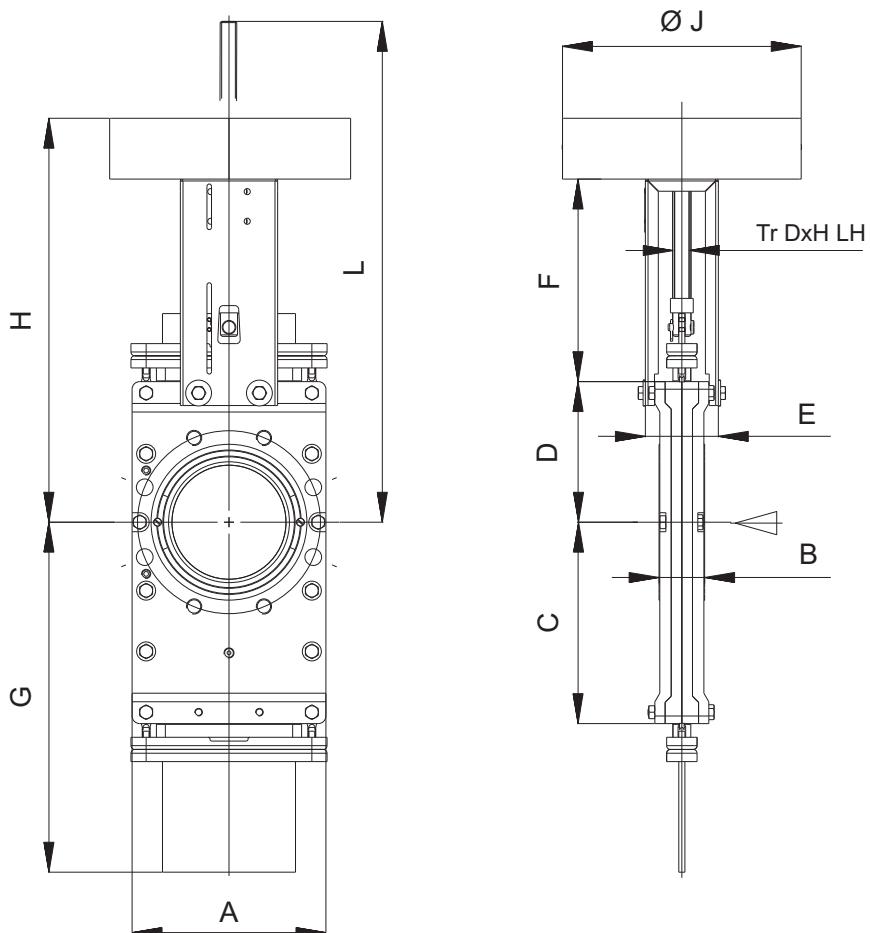
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CDSK und CDSVK

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Kettenradantrieb

COMPACT - Shut-off valve with through-going valve plate and sprocket drive

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante avec commande par chaîne et pignon denté



Type CDSVK baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVK similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVK identique, mais avec pelle durci et goupilles.

DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	L	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	160	40	125	125	85	160	212	366	395	274	20 x 4	18
65	8	160	40	140	140	85	160	238	381	425	274	20 x 4	19
80	8	185	50	160	145	85	176	282	402	460	274	20 x 4	23
100	8	205	49	190	155	96	206	331	441	530	314	24 x 5	31
125	8	235	50	230	170	96	232	401	482	595	314	24 x 5	37
150	8	255	60	265	185	96	267	461	532	667	314	24 x 5	47
200	8	325	60	355	222	120	314	614	616	815	394	30 x 6	79
250	8	400	70	440	263	127	367	753	710	955	394	30 x 6	127
300	6	430	70	505	300	127	426	873	806	1106	394	30 x 6	150

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
 Postfach / Box 15 65 · D-89505 Heidenheim
 Phone: +49(0) 73 21 / 7 55 42 · Fax: +49(0) 73 21 / 7 55 97
 E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Unsere Vertretungen / Our agencies / Nos distributeurs
Germany + Switzerland

MARTIN LOHSE GmbH
 Postfach 1565
 D-89505 Heidenheim
 Phone: +49 (0) 73 21 / 7 55-0
 Fax: +49 (0) 73 21 / 7 55-99
 server.ab@lohse-gmbh.de
 www.lohse-gmbh.de

Australia + New Zealand

Voith Paper
 Australia & New Zealand Pty Ltd
 Suite 10/33 Waterloo Road
 North Ryde, NSW 2113
 Phone: +61 (02) 9888 9399
 Fax: +61 (02) 9888 9899
 vfaz@voith.com

Austria + CZ, SK, SLO, HR, H

Peter Reiter
 Handel Mazzetti-Str. 85
 A-3100 St. Pölten
 Phone: +43 (0) 27 42 / 7 73 66
 Fax: +43 (0) 27 42 / 7 73 66
 fa.reiter@aon.at

Belgium

Hanwel Belgium S.A.
 Winninglaan 15
 B-9140 Temse
 Phone: +32 (0) 3 / 7 11 03 53
 Fax: + 32 (0) 3 / 7 11 05 79
 info@hanwel.be
 www.hanweleurope.com

People's Rep. Of China

Shanghai Fier Mechanical Co. LTD
 Room B4, 15/F HuaFu Bldg.
 No. 585 LongHua xi Rd.
 ShangHai, China 200232
 Phone: +86-21-54591038
 Fax: +86-21-54240616
 MP: 13611665381
 shfier@163.com
 www.fier.com.cn

Denmark

Uni-Valve A/S
 Sydvestvej 138 - 140
 DK-2600 Glostrup
 Phone: +45 (0) 43 43 82 00
 Fax: +45 (0) 43 43 74 75
 mail@uni-valve.com
 www.uni-valve.com

Finland

Aseko Oy
 Tinankuja 3
 FIN-02430 Masala
 Phone: +358 (10) 400 10 12
 Fax: +358 (10) 400 12 00
 markkinointi@aseko.fi
 www.aseko.fi

France, MA, TN, DZ

T.N.P.
 4, Le Parvis
 F-94100 Saint-Maur
 Phone: +33 (0) 1 / 55 97 11-11
 Fax: +33 (0) 1 / 48 83 52 07
 Info@tnp.fr
 www.tnp.fr

Great Britain

Voith Turbo Ltd.
 6 Beddington Farm Road
 GB-Croydon, Surrey CR0, 4XB
 Phone: +44 (0) 2 08 / 6 67 03 33
 Fax: +44 (0) 2 08 / 6 67 04 03
 central@voith.co.uk

Greece

Dimitrios Mikopoulos
 P.O. Box 77128
 GR-17501 Athens-Pal. Faliro
 Phone: +30 210 / 9 88 44 03
 Fax: +30 210 / 9 88 21 76
 mikioath@otenet.gr

India

Antrieb Technik Private Limited
 59 (old 359) Sidco Industrial Estate
 Ambattur
 Chennai-600 098
 Tamilnadu / India
 Phone: +91 (44) 262 - 58303
 Fax: +91 (44) 2819 - 3718
 antrieb.technik@gmail.com

Indonesia, Singapore, Malaysia

P.T. VOITH PAPER
 Perkantoran Hijau Arkadia
 Menara B, 15th floor
 Jl. Letjen. TB. Simatupang kav. 88
 Jakarta 12520, INDONESIA
 Phone : +62 (21) 7884 5922
 Fax : +62 (21) 7884 5925
 siegfried.wauer@voith.com

Israel

P. B. A. Wiesner Ltd.
 P. O. Box 4622
 Petach-Tikva 49277
 Phone: +972 (0) 3 / 9 05 21 11
 Fax: +972 (0) 3 / 9 05 21 10
 mailnet@pba.co.il

Italy

Techno Paper S.R.L.
 Viale Colleoni, 25
 I-20041 Agrate Brianza
 Phone: +39 039 / 6 05 68 86
 Fax: +39 039 / 6 05 67 75
 info@techno-paper.com
 www.techno-paper.com

Japan

Voith IHI Paper Technology Co.Ltd.
 Kyobashi Bldg. 3F
 2-9-14 Yaesu
 Chuo-ku
 104-0028 Tokyo
 Phone: +81 (0) 3 3277 / 4102
 Fax: +81 (0) 3 3277 / 4130
 info@voith.ihi.co.jp

Korea

C.S-Automation
 (Customer Satisfaction Automation)
 103-110 Hyundai Apt.
 Jisan-Dong, Pyeongtaek-City
 Kyeounggi-Do 459-757
 Phone: +82 31 611-1332
 Fax: +82 31 611-1303
 pactue@hanmail.net

Netherlands

Hanwel B. V.
 Parallelstraat 30
 NL-7575 AM Oldenzaal
 Phone: +31 (0) 5 41 / 57 03 80
 Fax: +31 (0) 5 41 / 57 03 81
 verkoop@hanwel.com
 www.hanweleurope.com

Norway

KSB Lindflaten AS
 Vollsveien 9
 N-1366 Lysaker
 Phone: +47 67 12 99 00
 Fax: +49 67 12 99 01
 firmapost@lindflaten.no
 www.ksblindflaten.no

Philippines

R. Dan & Co., Inc.
 1642 San Marcelino Street
 Malate, Manila 1004
 Phone: +63 (0) 2 / 523-9011
 Fax: +63 (0) 2 / 5 21 70 30
 cris.pasumbal@robertdan.com.ph

Poland

Waldemar Kulicki
 ul. Heweliusza 37/4
 PL-87-148 Lysomice
 Phone: +48 (0) 56 / 6783399
 Fax: +48 (0) 56 / 6783880
 waldemar-kulicki@wp.pl
 www.wkulicki.eu

Portugal

Celpapel, Lda.
 Rua Armando Cortez, 1 - 1º D
 P - 2770-233 Paço de Arcos
 Phone: +351 (0) 21 / 313 8340
 Fax: +351 (0) 21 / 356 1335
 office@celpapel.com

Rep. of South Africa

Voith Turbo (Pty) Ltd
 P.O. Box 13171
 Witfield, 1467
 Gauteng, South Africa
 Phone: +27 11 418 4000
 Fax: +27 11 418 4080
 info.vtza@voith.com
 www.rsa.voithturbo.com

Sweden

PA-Ventiler AB
 Sagbäcksvägen 38
 S-43736 Lindome
 Phone: +46 (0) 31 / 99 25 00
 Fax: +46 (0) 31 / 99 25 03
 info@paventiler.se
 www.paventiler.se

Taiwan

E-Chen Engineering Co., Ltd.
 3F-3, No. 151, Sec. 4,
 Hsin-Yi Road,
 Taipei, Taiwan, R.O.C.
 Phone: +886 (0) 22 / 7056185
 Fax: +886 (0) 22 / 7 04 59 67
 echen123@ms15.hinet.net

Thailand

Weston Myer Ltd.
 8 Soi Seri-Thai 58
 Seri-Thai Road
 10510 Minburi Bangkok
 Phone: +66 (0) 2 / 3 74 58 69
 Fax: +66 (0) 2 / 3 75 - 11 79
 comm1@westonmyer.com

Turkey

Sanrep Kağıt San. ve Tic. Ltd. Şti.
 Altyol, Kuşdili Caddesi No:19/7
 H.Fazlıoğlu İş Merkezi
 34714 Kadıköy - İSTANBUL
 Phone: +90 216 345 40 48
 Fax: +90 216 330 73 12
 sanrep@sarrep.com
 www.sarrep.com

USA, Canada, Mexico

Voith Paper Inc.
 2200 N. Roemer Rd.
 Appleton, WI 54912-2237
 Phone: +1 (0) 920 - 731 - 0769
 Fax: +1 (0) 920 - 731- 0240
 troy.vanasten@voith.com

